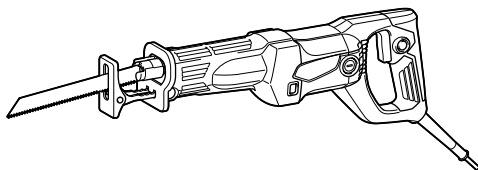
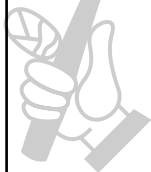
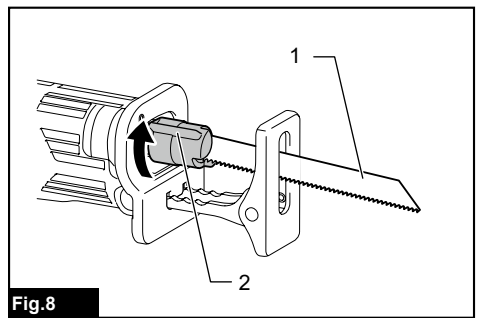
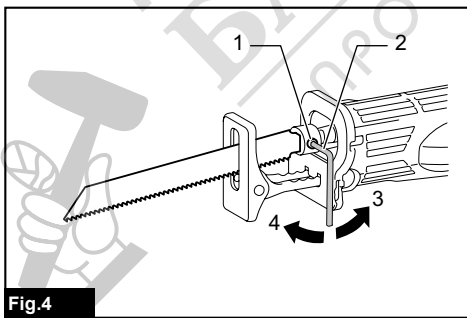
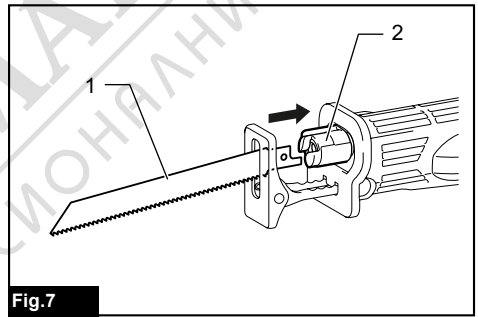
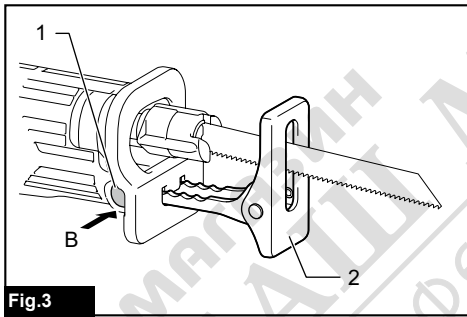
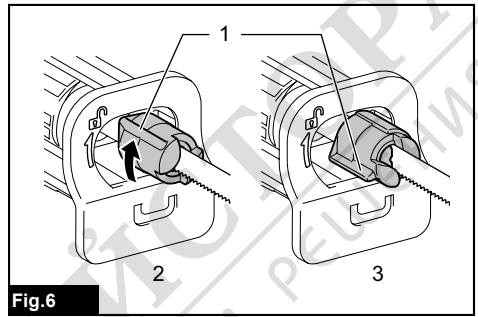
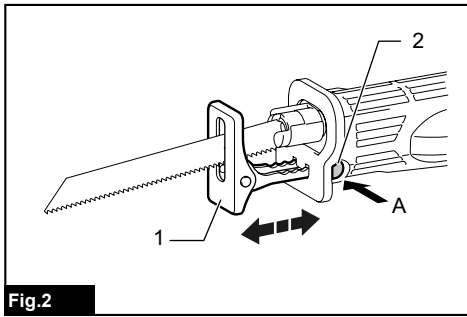
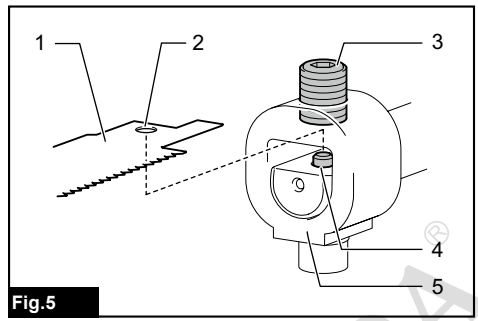
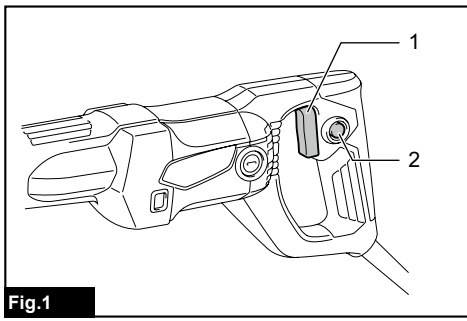


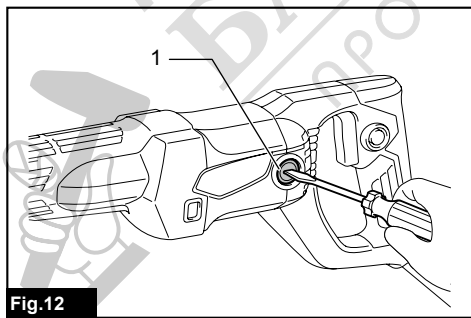
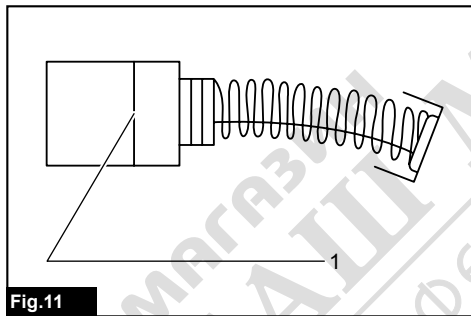
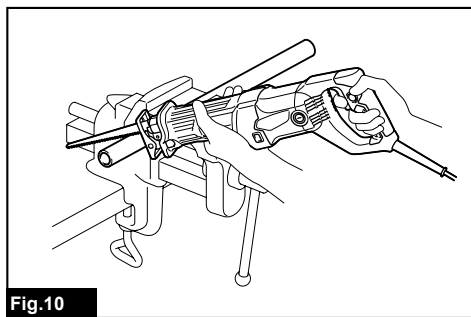
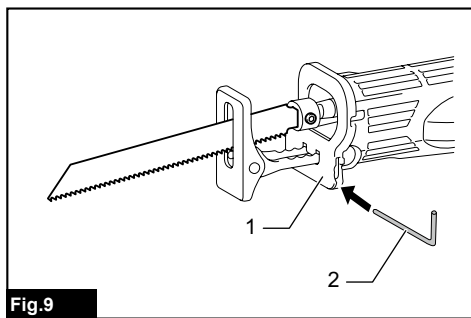


EN	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Recipročna žaga	NAVODILA ZA UPORABO	8
SQ	Sharrë reciprokuese	MANUALI I PËRDORIMIT	12
BG	Електрически трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HR	Pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA	20
MK	Убодна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	24
SR	Повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	28
RO	Ferăstrău alternativ	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	32
UK	Ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36
RU	Сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	40

M4500
M4501







СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	M4500	M4501
Работен ход	28 мм	
Работни движения в минута	0 – 2 800 мин ⁻¹	
Макс. размери на рязане (с режещ диск 150 мм)	Тръба	∅130 мм
	Дърво	255 мм
Обща дължина	457 мм	
Нето тегло	3,1 кг	3,2 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмасата и черни метали.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Модел M4500

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 88 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 99 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел M4501

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 87 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 98 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел M4500

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,VB}$): 22,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с²

Модел M4501

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,B}$): 19,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,VB}$): 22,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО Декларация за съответствие

Само за европейските страни

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Предназначение на машината: Електрически трион

Модел №/Вид: M4500, M4501

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви: 2006/42/ЕО

Произведени са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи: EN60745

Техническият файл, в съответствие с 2006/42/ЕО, е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

24.8.2015



Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен трион

1. Когато има опасност режещата принадлежност да допре в скрити кабели или в собствения захранващ кабел, дръжте електрическия инструмент за изолираните и повърхности за хващане. Ако режещата принадлежност докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „удари“ работещия.
2. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
4. Не режете гвоздеи. Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. Не режете прекалено големи детайли.
6. Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът да не удари в пода, в тегзяха или друго.
7. Дръжте инструмента здраво.
8. Преди да включите инструмента, се уверете, че ножът не се допира до детайла.
9. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
10. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
11. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.
12. Не докосвайте ножа или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.

13. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.
14. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
15. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Включване

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Превключателят може да се заключва в положение "ON" (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение "ON" (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокирано положение, издържайте спусъка докрай, след което го отпуснете. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокирано състояние, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го отпуснете.

► **Фиг.1:** 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ бутон

Регулиране на опората

Когато ножът започне да губи режещата си ефективност на едно място от острието му, преместете опората, за да използвате остра, неупотребявана част от острието. Това ще помогне за удължаване на експлоатационния срок на ножа.

За да преместите опората, натиснете бутон за застопоряване в посока „А“ с щракване и преместете, както е показано на фигурата, което позволява регулировка на пет степени. За да застопорите опората, натиснете бутон в посока „В“ с щракване.

► **Фиг.2:** 1. Опора 2. Бутон на опората

► **Фиг.3:** 1. Бутон на опората 2. Опора

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на ножа за трион

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги почиствайте всички стружки или чужди частици, поленнали по ножа и около скобата на ножа. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За модел M4500

За да монтирате ножа, разхлабете болта на скобата за затягане на ножа с помощта на шестостенен ключ. Вмъкнете ножа между скобата на ножа и плъзгача, така че щифтът върху плъзгача да влезе в отвора в опашката на ножа. Ако щифтът не може лесно да влезе в отвора, извадете шестограмния ключ от винта и опитайте отново.

След като щифтът влезе правилно в отвора, затегнете здраво винта по посока на часовниковата стрелка. Убедете се, че ножът не може да излезе дори ако се опитате да го издърпате.

► **Фиг.4:** 1. Болт 2. Шестостенен ключ


3. Разхлабване 4. Затягане


► **Фиг.5:** 1. Нож за триона 2. Отвор за нож за трион 3. Болт 4. Щифт 5. Скоба на ножа

⚠ВНИМАНИЕ: Ако затегнете винта без щифта на плъзгача да е влязъл правилно в отвора на опашката на ножа, щифтът или опашката на ножа ще се повредят. Това може да доведе до неочаквано изпадане на ножа по време на работа.

За да демонтирате ножа, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

За модел M4501

За монтиране на ножа за трион винаги проверявайте дали лостът за затягане на скобата на ножа (част от втулката на скобата на ножа) е в отключено положение  върху изолационния капак, преди да

поставите ножа за триона. Ако лостът на скобата за ножа е във заключена позиция, го завъртете по посока на стрелката, така че да може да се фиксира в отключено положение .


► **Фиг.6:** 1. Лост на скобата на ножа 2. Отключено положение 3. Заключено положение

Вкарайте до упор ножа на триона в скобата на държача. Втулката на скобата на държача се върти и затяга ножа на триона. Убедете се, че ножът на триона не може да бъде изваден дори ако се опитате да го издърпате.



► **Фиг.7:** 1. Нож за триона 2. Втулка за затягане на ножа

⚠ВНИМАНИЕ: Ако не сте поставили ножа на триона достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде изхвърлен неочаквано. Това може да е изключително опасно.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на включване дръжте ръцете и пръстите си далеч от лоста. В противен случай може да се нараните.

За да демонтирате ножа за триона, завъртете лоста на скобата на ножа напълно по посока на стрелката. Ножът за триона се изважда, а лостът на скобата на ножа се фиксира в отключено положение .

► **Фиг.8:** 1. Нож за триона 2. Лост на скобата на ножа

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако извадите ножа за трион, без да завъртите лоста на скобата на ножа докрай, лостът може да не се фиксира в отключена позиция . В такъв случай завъртете отново лоста на скобата на ножа докрай, след което проверете дали лостът на скобата на ножа е фиксиран в отключена позиция .

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако лостът на скобата на ножа е поставен вътре в инструмента, включете за секунда инструмента, за да позволите на ножа да излезе, както е показано на фигурата. Отстранете акумулаторната батерия от инструмента, преди да монтирате или премахнете ножа за трион.

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото, показано на фигурата.

► **Фиг.9:** 1. Изолационен капак 2. Шестостенен ключ

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги дръжете инструмента здраво с едната ръка върху изолационния капак, а с другата върху ръкохватката с превключвателя.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на работа винаги притискайте плътно опората към обработвания детайл. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, отговарящо на текущите национални стандарти.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

Натиснете плътно опората към обработвания детайл. Не допускате отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Първо направете водещ канал, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

► Фиг.10

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на графитните четки

► Фиг.11: 1. Ограничителен знак

Проверявайте редовно графитните четки. Сменяйте ги, когато се износват до ограничителния знак. Поддържайте графитните четки чисти и да се движат свободно в държачите. Двете графитни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични графитни четки.

1. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържачите.
2. Извадете износените графитни четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

► Фиг.12: 1. Капачка на четкодържач

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885487-966
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20151110